

IHLC MS 036

Indian Languages Collection

1836-1908

Manuscript Collection Inventory

Illinois History and Lincoln Collections

University of Illinois at Urbana-Champaign

Note: Unless otherwise specified, documents and other materials listed on the following pages are available for research at the Illinois Historical and Lincoln Collections, located in the Main Library of the University of Illinois at Urbana-Champaign. Additional background information about the manuscript collection inventoried is recorded in the [Manuscript Collections Database](http://www.library.illinois.edu/ihx/archon/index.php) (<http://www.library.illinois.edu/ihx/archon/index.php>) under the collection title; search by the name listed at the top of the inventory to locate the corresponding collection record in the database.

University of Illinois at Urbana-Champaign

Illinois History and Lincoln Collections

<http://www.library.illinois.edu/ihx/>

phone: (217) 333-1777

email: ihlc@library.illinois.edu

Indian Languages Collection, 1836-1908.

Box 1

1. English-Indian vocabulary in manuscript. 40 pages
2. English-Indian vocabulary in manuscript. 70 pages
3. English-Indian vocabulary in manuscript. 16 pages. Includes typescript with translations
4. Letters and papers of Wilberforce Eames, and Indian Word lists. 6 items
 - Wilberforce Eames to Mr. Woodward, Sept. 9, 1888, referring to a hymnbook in a South African native language
 - A sheet including a copy of a page of John Fleming, The Mvskoki imvnaitsv: Muskokee (Creek) assistant (Boston, 1834; "Names of Insects in the language of several [five] tribes of American Indians; "Muskokee Language--Specimen of..."
 - "Words of St. Francis Indian dialect" vocabulary
 - Three unidentified items
5. Hall, "Arickaree War Songs" (four sheets on Berthold Mission stationery, with interlinear English translations), Feb. 21, 1884: "Son of the Hawk," "War Song of the Skunk," and "Love Song."
6. Thirty-two loose sheets with notes on Indian vocabularies and several letters by C.L. Hall of the Berthold Mission
 - Notes on Indian vocabularies
 - Letters from C.L. Hall to John B. Dunbar, Topeka, Kansas, June 5, 1878; August 19, 1879. Both letters mainly contain lists of English-Indian words.
7. Miscellaneous
 - Word clipping, "New England Indian, names of tribes from Caverly's[?] Indian Wars, page[?] 87."
 - Newspaper clipping reporting on the policeman, Alexander Beaubien, who was born from a Pottawattamie mother and French Canadian.
8. Articles Published by the Kansas State Historical Society
 - "The White Man's Foot in Kansas" by John B. Dunbar and "Biography of John Brown Dunbar" by Zu Adams (two printings [one, 1908])
 - "The Presbyterian Mission among the Pawnee Indians of Nebraska, 1834 to 1836" by Rev. John Dunbar
 - "Massacre of the Villazur Expedition by the Pawnees on the Platte, in 1720" written by John B. Dunbar
 - "Floods in the Missouri River" written by Phil E. Chappell